

“Sombras” de la patria
León Trotsky
30 de septiembre de 1916

(Versión al castellano desde “‘Ombres’ de la patrie”, en L. Trotsky, *La guerre et la révolution*, Tomo Primero, Editions Tête de Feuilles, París, 1974, páginas 191-192; publicado por primera vez en *Nache Slovo*, 30 de septiembre de 1916, después en las *Obras* de Trotsky, Ediciones del Estado, Moscú-Leningrado, 1922)

En la misma página, nos pareció extraordinariamente instructivo e incluso casi simbólico hablar de cinco figuras políticas, o más precisamente de cuatro, y.... ¡Burtsev! En primer lugar, ocupémonos del general Dumbadze.

“Iván Antonovich debutó en el Cáucaso como oficial, y no se informa de nada especial en aquellos momentos. Por otra parte, toda Rusia ha oído hablar de los años pasados en Yalta, ya en 1906, por el coronel Dumbadze. Su nombre no salió en los periódicos. De origen georgiano, fue partidario de la “Renovación Rusa”, miembro activo de la “Alianza del Pueblo Ruso”. [Por aquí, ha pasado la censura...] Él era el verdadero maestro de Yalta, estricto y diligente. Sus instrucciones eran cortas e incisivas, no le gustaban los discursos vacíos y sacó a los periodistas que, según él, eran incapaces. Prohibió la publicación de periódicos en Yalta y garantizó la protección de los derechos de la familia en la ciudad corrupta. “El general ha sido enviado a un retiro. Parece que esto se hizo sin complicaciones, por razones de salud”, como se dice administrativamente.

Los casos de otros honorables funcionarios son peores.

“El general Komisarov fue destituido sumariamente. Había servido en el Cuerpo de Gendarmería de Petrogrado. Su nombre quedó añadido al nombre de Azew. En el caso llamado así, la respuesta del gobierno a la дума se basó en la información proporcionada por Komisarov. Este último, líder del escuadrón, se agitó durante unos momentos como la cola de un cometa (Azew), y luego desapareció. La buena gente pensó: está acabado. Pero se convirtió, según la jerarquía natural, ¡en coronel y general! Estaba sentado en el trono en Rostov y dirigiendo. (¡Los ladrones se roban unos a otros, Su Excelencia!) y el general fue “columpiado”.

La tercera información adquiere una apariencia incomparablemente más modesta. “Por orden del ministro del interior, el asesor regional adscrito a dicho ministro, Manasevich-Manuilov, queda relevado de sus funciones”. Un asesor cualquiera, pensará el lector no atento. ¡Pero en absoluto! Es conocido como publicista que escribe en *Novoe Vremia* bajo el seudónimo “Máscara”. Pero su profesión principal es la de oficial de policía. Se fue a París y fue a ver a Hervé. De vuelta a casa, una búsqueda reveló 100.000 rublos en el forro de un par de pantalones. Está bajo llave. No hay rastro de los pantalones.

El asesor mostraría poca grandeza de alma si se desesperase. ¿Se sabe alguna vez en qué dirección gira la rueda de la vida? En este sentido, la carrera del sacerdote Vistorgov es un testimonio precioso. “El clero moscovita se conmovió con una noticia sensacional: el nombramiento de un arcipreste, un tal Vostorgov que ya había llegado a Moscú. El metropolitano Makario reúne a las altas autoridades eclesiásticas para decidir sobre la candidatura de Vistorgov. ¿Es bueno? La respuesta es sí. Y Vostorgov, el documento en su bolsillo, marcha para Petrogrado.”

¡Así se hace! ¡Así se hace! Ha robado, traficando: está implicado, directa o indirectamente, en un crimen... en definitiva, es un candidato a la cárcel... ¡y es un arcipreste! ¡No pierda el valor, general Komisarov!

Y por la buena boca.... Burtsev llegó a Moscú para determinados trabajos en el Museo Histórico. Luego irá a Saratov para trabajar en el Museo Radichevsky. El gran Burtsev, el terror de los espías y provocadores (excluyendo a los que lo guiaban por la nariz), va de museo en museo, indiferente a la suerte del exjefe de escuadrón Komisarov. ¿Pero qué hace exactamente en los museos? ¿Quién sabe? ¿Quién sabe? Tal vez está recogiendo información sobre cómo conservar los pantalones de Manasevich.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es